

Diagnostic orthophonique : la terminologie crée-t-elle la pathologie?

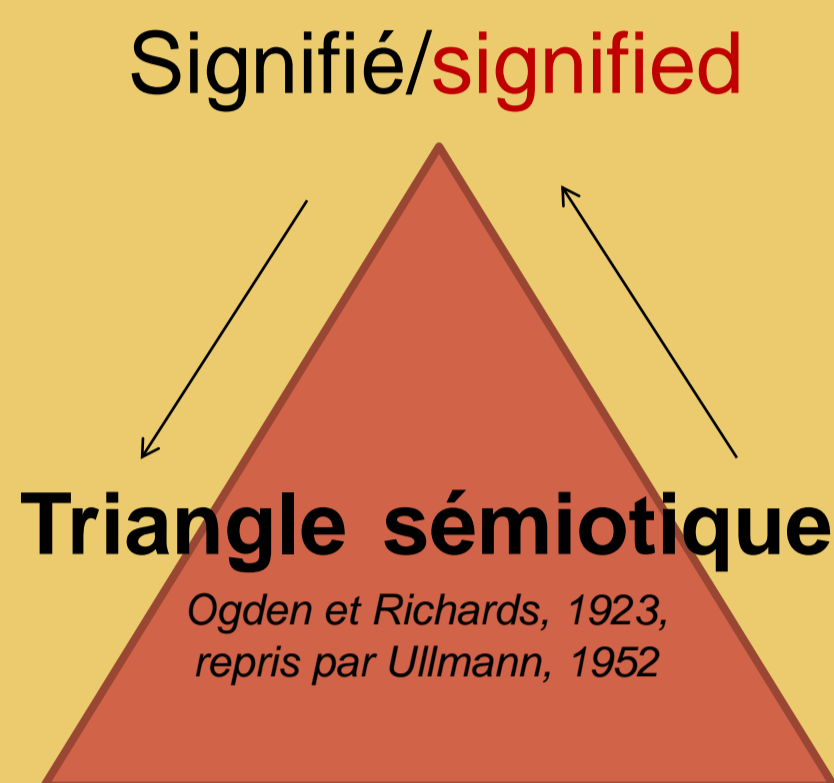
Diagnosis in speech and language therapy : does terminology create pathology?

Frédérique Brin-Henry, orthophoniste et doctorante en Sciences du Langage (3^{ème} année)
Sous la direction de MM. R. Duda (Professeur), et H. Adami (MCF)
Laboratoire ATILF / CNRS - Nancy-Université, Equipe CRAPEL

Parcours à l'encodage dans la phase diagnostique Encoding process in diagnosis

La phase d'encodage fait suite au bilan orthophonique :

- Démarche onomasiologique
- Soumise à des contraintes: classifications internationales (DSMIV/CIM10/CIF), nomenclatures (décret n 2002-721 du 2 mai 2002) et architecture rédactionnelle
- Évoluant dans le temps et en fonction de la langue utilisée



Encoding following Speech and Language Therapy (SLT) assessment :

- Uses an onomasiological approach
- Is dependent on international classifications (DSMIV/CIM10/ICF), official lists and decrees requiring specific layout
- Changes through time and is language-dependant

Signifiant
signifier

Réfèrent
referent

Hypothèse/hypothesis

Étiqueter une condition présentée par un de nos patients est un phénomène complexe, évolutif et observable. La frontière entre pathologie et normalité est donc également évolutive. La démonstration théorique tentera de décrire dans cette phase diagnostique, les nuances observables dans les termes et qualificatifs utilisés pour décrire les troubles. Cette recherche pourra mener à la remise en cause de nos classifications et systèmes nosographiques.

Labeling a patient's condition is a complex, evolving and observable phenomenon. The border between pathology and norm is also prone to constant modification. The theoretical demonstration will attempt to extract from this diagnostic phase the observed subtleties in the terms and adjectives used to describe a disorder. This project could help to challenge our classifications and nosographic systems.

Recueil de corpus français

433 comptes rendus de bilan orthophonique
433 assessment reports (2004 -2007)

Trois analyses successives:

1. Analyse factorielle de correspondance (R) factorial correspondance analysis (R)

2. Analyse textuelle/Text analysis (Antconc 3.2.2w; Lexico3)

Pour comparer l'ordre et la fréquence d'apparition des termes dans le corpus (par exemple en rapport à la pathologie ou à l'âge du patient)
To compare the rank and frequency of terms in the whole corpus (e.g. compared to type of disorder, or age of patient)

3. Analyse de discours/Discourse analysis

Enquête auprès d'orthophonistes:
Où se situe la frontière entre normalité et pathologie?
Quel terme devient « pathologisant »?
Interviewing SLTs about the border between norm and disorder; which French adjective/noun is used to diagnose pathology.

Premiers résultats /preliminary results

Diagnostic étiqueté dans 82% des cas.
Dans 10% des cas, modification du diagnostic par rapport au bilan prescrit
62% des patients âgés de 3 à 12 ans
30% des bilans recherchent des troubles du langage oral,
20% des troubles du langage écrit.
Le terme « difficultés » est utilisé de 1,5 à 3,5 fois plus souvent que « troubles » ou « retard ».

Diagnosis labelled in 82% cases
Diagnosis changed from original prescription in 10% cases
62% of patients were between 3 and 12 years-old
30% assessments of oral language disorders
20% assessments of written language disorders
The word « difficulties » was used 1,5 to 3,5 more often than « disorders » or « delays »

* References:

Brin, F.; Courrier, C.; Lederlé, E.; Masy, V (2004). *Dictionnaire d'orthophonie* (2^{ème} édition), Paris: Ortho-Edition – Forest, D. (2007); *Histoire des aphasies*, Paris: PUF- Whorf, BL; Caroll, JB., eds (1964-03). *Language, Thought, and Reality: Selected Writings*. Cambridge: MIT Press - Walsh, R (2006); *A history of the terminology of communication sciences, site Internet* [http://www.speechpathologyaustralia.org.au/library/Terminology%20Frameworks.pdf] http://dsmivtr.org/ - http://icd10.ch/